

PAKISTAN TELEVISION CORPORATION LIMITED

Headquarters Office Islamabad

Ref.No.HQ/AIR-1976

TENDERS NOTICE

FOR

DUBBING OF TURKISH LANGUAGE DRAMA SERIAL

Pakistan Television Network invites the Tender for Urdu dubbing of an upcoming Turkish drama serial on PTV Network under PPRA rule No.36 (b) single stage two envelopes.

The serial has 156 episodes 40 minutes each and the dubbing job requirements include:

- Translation of script from Turkish/English to Urdu.
- Dubbing
- Editing/ Mixing & Mastering
- Packaging and promotional material.

Terms & Conditions:

- i. Interested bidder must be registered on the e-Pak Acquisition & Disposal system (EPADS) <https://eporcure.gov.pk/#/supplier/registration> and submit their tender documents accordingly through EPADS.
- ii. No manual bid/proposal will be entertained.
- iii. The dubbing studio/production firm should be eligible for entering a business arrangement as per the applicable laws in Pakistan.
- iv. Bidders must submit their portfolio mentioning their noticeable dubbing projects.
- v. The firms that will apply for the bidding process on EPADS will be provided the material for the dubbing and the same will have to be submitted along with the tender, after submission of the technical & financial proposals/bids no sample dubbed episode will be accepted.
- vi. Bidders will have to provide the list of the voice over artists along with the dubbed episode.
- vii. The firms will have to submit two separate sealed envelopes clearly mentioning technical and financial proposal for Drama Serial "BARBAROOSA".
- viii. Submitted sample dubbed episodes will be previewed by the committee and each member will give marks accordingly.
- ix. Firms having experience in Television Broadcast setup or environment will be preferred.
- x. Bidders must be NTN/GST registered and Active Tax Payer.
- xi. Bidders must have a valid postal address, contact numbers and person of contact.
- xii. Please enclose an affidavit that the organization is not or has never been a defaulter of PTV.
- xiii. No advance payment is admissible.
- xiv. Payments will be subject to all prevailing local Taxes levied By Government of Pakistan and will be deducted at source as per rules.
- xv. Quoted prices should be valid for at least a period of 120 days from the date of opening of bids, inclusive of all taxes.
- xvi. The earnest money in the shape of bank draft/cash deposit receipt (CDR) from a schedule bank in Pakistan in the favor of PTVC, equal to PKR: 2,172,000/= should be submitted at aforementioned address which will be refundable. Personal cheque will not be acceptable.
- xvii. The bids should be in local currency.

- xviii. NTN/Sales Tax registration number may be mentioned in quotation (only for local representative provide undertaking company is not default or blacklisted by PTV and any other Government organization local bidders or local agents of foreign service providers).
- xix. PTV defaulters/black listed firms are not qualified to participate in the bidding process.
- xx. Affidavit: to ensure the work will be executed as per required T&C
- xxi. No modification in proposal is allowed after pre-qualification of technical bids.
- xxii. PTV reserves the right to reject any or all the quotations as per PPRA Rule 33.
- xxiii. The period of contract will be subject to the completion of the project
- xxiv. Cutting / over writing in manual bids is not acceptable.
- xxv. The bid evaluation criteria will be based on the terms and conditions as well as the quality of the sample dubbed material.
- xxvi. Preliminary scrutiny (initial screening) of technical proposals will be accepted on the basis of following parameters noncompliance of any of the following mandatory clause shall disqualify the bidders state away **(ANNEX-A)**

Note: All bids/proposals must be sent/uploaded on EPADS addressed to the "Chairman, Senior Tender Committee (STC), Controller Audit, PTV Head Quarters, Constitution Avenue, Sector F-5/1, and Islamabad latest by 10-01-2025 at 11.00 am and the tender will be opened on the same day at PST 11.30 Hrs. Only Technically Pre-qualified firms will be invited for the opening of financial bids.



Deputy Controller

International Relations

Pakistan Television Corporation Ltd.

Head Office, Constitution Avenue, F-5/1, Islamabad

<https://www.ptv.com.pk>

MANDATORY ELIGIBILITY CRITERIA**TO BE ATTACHED WITH TECHNICAL PROPOSALS**

Preliminary scrutiny (initial screening) of technical proposals will be accepted on the basis of following parameters noncompliance of any of the following mandatory clause shall disqualify the bidders state away

Sr#	Description	Total Marks	Obtained Marks
1.	Firm Portfolio	5	
2.	Projects on Credit	5	
3.	Technical facilities	5	
4.	HR Details & Bank Statement (Last 01 FY)	5	
5.	02 Affidavits: one for Non-Blacklisting, other to ensure the work will be executed as per required T&C	5	
6.	Setup & Equipment/Delivery Capacity	10	
7.	Relevant Experience/Authenticity of projects <i>(Relative marking)</i>	10	
Sample of Dubbed Episode			
8.	Translation/Script	20	
9.	Casting of VO Artists	20	
10.	Sync	5	
11.	Editing	5	
12.	Mixing	5	
	Total Marks	100	

Marks _____
Status _____

Secured _____

- i. Serial no. 1 to 12 are mandatory.
- ii. The total marks allocated for the technical evaluation of the bid are 100.
- iii. If the technical bid achieved 50% marks, the bid will be considered technically responsive.
- iv. The bids securing less than 50% marks will not be considered for financial bid opening.
- v. PTV reserves the right to accept or reject any proposal under PPRA Rule 33.

HBL

HABIB BANK

حیب بینک

Deposit Slip

Customer Copy

Branch: PTV - 14903	Date: 27/12/2024	
Account Title: Public Procurement - Regulatory Authority Islamabad		
IBAN: PK H A B B 0 0 0 4 5 4 0 0 1 3 1 0 0 7 0 1		
Currency: <input type="checkbox"/> PKR <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> EURO <input type="checkbox"/> GBP <input type="checkbox"/> JPY <input type="checkbox"/> Others	<input type="checkbox"/> Intercity <input type="checkbox"/> Within city <input type="checkbox"/> Same Branch	
Credit Card No.		
<input type="checkbox"/> CASH	AMOUNT	
BANK / BRANCH	CHEQUE/INSTRUMENT NO.	AMOUNT
	13753255	15000/-
	dt: 28/10/24	
	TOTAL AMOUNT	15000/-
Total Amount in Words: Fifteen thousand only.		
Depositor's Name: Muhammad Asif	Commission (if any):	Fund Transfer Customer Account
Contact No: 03100054299		Branch: 1765-ISLAMABAD-PTV HEADQU
Depositor's CNIC No.:		From Account: PK501HABB001765XXXXXXXXX503
Depositor's Account No.:		To Account: PK17HABB0004540013100701
		Amount: *****15,000.00 PKR
		Charges: *****00 Date: 2024-12-27
		Teller: FQ75 Time: 15.20.55.059000
Received By: [Signature]	Depositor's Signature: [Signature]	(As per Terms & Conditions on reverse) (Not official unless validated)

647746